

# ÍNDICE

|  |   |
|--|---|
| PRESENTACIÓN. José Romera Castillo ..... | 9 |
|--|---|

## I. SESIONES PLENARIAS

|  |     |
|--|-----|
| – José Luis ALONSO DE SANTOS: <i>De la escritura dramática a la escritura cinematográfica</i> .....  | 17  |
| – Guillermo HERAS: <i>Mestizajes y contaminaciones del lenguaje cinematográfico con el teatral</i> .....   | 25  |
| – Román GUBERN: <i>La serialización de los personajes</i> .....  | 37  |
| – César OLIVA: <i>La pantalla como documento sobre la interpretación en España durante el siglo XX: una experiencia ampliable</i> .....                            | 41  |
| – Patricia TRAPERO LLOBERA: <i>Del teatro al cine: algunas reflexiones acerca del tema</i> .....   | 47  |
| – Juan Antonio HORMIGÓN: <i>Los clásicos y el cine</i> .....   | 63  |
| – Rafael UTRERA MACÍAS: <i>El teatro clásico español transformado en género cinematográfico popular: dos ejemplos</i> .....  | 71  |
| – Mariano DE PACO: <i>Buero Vallejo y el cine</i> .....  | 91  |
| – Virtudes SERRANO: <i>Flor de Otoño y La mirada del hombre oscuro: de la escena a la pantalla</i> .....   | 107 |
| – Juan A. RÍOS CARRATALÁ: <i>La actividad como guionistas de los autores teatrales durante el franquismo</i> .....   | 123 |
| – Francisco GUTIÉRREZ CARBAJO: <i>El guión cinematográfico: La Medea de Garcíadiego y Ripstein</i> .....   | 135 |
| – Carla MATTEINI: <i>Pasolini y Fassbinder: de la palabra a la imagen, un viaje circular</i> .....   | 151 |
| – Jerónimo LÓPEZ MOZO: <i>Teatro y televisión: ¿un matrimonio bien avenido?</i> .....  | 157 |
| – Fermín CABAL: <i>El diálogo en el cine, el teatro y la televisión</i> .....  | 171 |
| – Manuel Ángel VÁZQUEZ MEDEL: <i>Adaptaciones cinematográficas y televisivas de obras teatrales: una aproximación desde la pragmática de la comunicación</i> ..... | 179 |

|  |     |
|--|-----|
| – José María PAZ GAGO: <i>Aristóteles y Cunqueiro van al cine. Teatro gallego y espectáculos audiovisuales</i> .....                                       | 193 |
| – Ángel BERENGUER: <i>Fernando Arrabal: el cine y la televisión</i> .....  | 201 |
| – M. <sup>a</sup> Francisca VILCHES DE FRUTOS: <i>Teatro, cine y televisión: la captación de nuevos públicos en la escena española contemporánea</i> ..... | 205 |
| – Roberto COSSA: <i>De la partitura al escenario: del escenario a la imagen</i> .....  | 223 |

## II. COMUNICACIONES

|   |     |
|---|-----|
| – Mercedes ALCALÁ GALÁN: <i>De lo teatral al teatro: poéticas de la representación en el cine de Pedro Almodóvar</i> .....                    | 231 |
| – M. <sup>a</sup> Antonia ÁLVAREZ CALLEJA: <i>Nueva lectura de la literatura clásica inglesa: la filmografía de Henry James</i> .....         | 241 |
| – Verónica AZCUE: <i>Yerma, de Pilar Távora: una versión costumbrista de la tragedia lorquiana</i> .....                                      | 251 |
| – Trinidad BARBERO REVIEJO: <i>El mito de don Juan: de la ópera filmada al cine</i> .....   | 259 |
| – Julio Enrique CHECA PUERTA: <i>E.R. y Actrices: la mirada especular</i> .....   | 269 |
| – Emilia CORTÉS IBÁÑEZ: <i>Flor de Otoño, de Rodríguez Méndez, y Testamento, de Benet i Jornet: un tema y dos estéticas</i> .....             | 279 |
| – Efrén CUEVAS ÁLVAREZ: <i>Elia Kazan, Tennessee Williams y dos encuentros filmicos: Un tranvía llamado deseo y Baby Doll</i> .....           | 291 |
| – Isabel DíEZ MÉNGUEZ: <i>Adaptación cinematográfica de El perro del hortelano, por Pilar Miró</i> .....                                      | 301 |
| – Rosa Ana ESCALONILLA LÓPEZ: <i>La vigencia dramática de la comedia nueva en la película El perro del hortelano, de Pilar Miró</i> .....     | 309 |
| – Verónica Diana FERNÁNDEZ PEEBLES: <i>Sobre J. L. Mankiewicz: Eva al desnudo (1950)</i> .....  | 321 |
| – Carlos FERRER HAMMERLINDL: <i>Los ladrones somos gente honrada: una versión filmica libre de Pedro L. Ramírez</i> .....                     | 331 |
| – M. <sup>a</sup> Teresa GARCÍA-ABAD GARCÍA: <i>La profecía meyerholdiana: hacia la cinematización de la escena</i> .....                     | 341 |
| – Judith GARCÍA-QUISMONDO GARCÍA: <i>¡Ay Carmela! de Carlos Saura: ¿el poder de la palabra?</i> .....   | 351 |
| – Raquel GUTIÉRREZ ESTUPIÑÁN: <i>Tránsito de códigos: Los albañiles, de Vicente Leñero</i> .....  | 359 |
| – Araceli HERRERO FIGUEROA: <i>Texto dramático y puesta en escena cinematográfica: La estanquera de Vallecas como recurso didáctico</i> ..... | 371 |

|  |     |
|--|-----|
| – Rosana LLANOS LÓPEZ e Ismael PIÑERA TARQUE: <i>Transducción dramática y transducción filmica</i> .....   | 381 |
| – Eugenio MAQUEDA CUENCA: <i>Teatro, adaptación cinematográfica y reescritura</i> .....  | 399 |
| – Milagro MARTÍN CLAVIJO: <i>Novecento: de Baricco a Tornatore</i> .....   | 407 |
| – Rosanna MESTRE PÉREZ: <i>Calle Mayor (1956) desde La señorita de Trevélez (1916)</i> .....   | 419 |
| – Juan José MONTIJANO RUIZ: <i>Retrospectiva de un icono español: El mito del Rodríguez en la comedia teatral y cinematográfica del desarrollo</i> ..... | 427 |
| – José María NADAL: <i>Sobre El baile, La corte del Faraón, La señorita de Trevélez y Calle Mayor</i> .....  | 437 |
| – Emilia OCHANDO MADRIGAL: <i>Valle-Inclán y el teatro nuevo</i> .....   | 447 |
| – Arturo PARADA: <i>La traducción del Fausto de Goethe al cine</i> .....   | 455 |
| – José Antonio PÉREZ BOWIE: <i>Los contextos de la adaptación: dos lecturas cinematográficas de un texto teatral de Manuel y Antonio Machado</i> .....   | 463 |
| – José Ramón PRADO PÉREZ: <i>Representaciones ideológicas y culturales en la adaptación cinematográfica de La Tempestad/Prospero's Books</i> .....       | 477 |
| – Francisco Ernesto PUERTAS MOYA: <i>Revisión de la pena de muerte: El verdugo, del cine al teatro</i> .....   | 487 |
| – Genara PULIDO TIRADO: <i>El imperialismo literario en las teorías cinematográficas españolas de los años cincuenta</i> .....                           | 501 |
| – Enrique RULL FERNÁNDEZ: <i>Cocteau: del teatro al cine a través de Orfeo</i> .....   | 511 |
| – Eduardo A. SALAS: <i>Reflexiones sobre la escenografía en los procesos de recepción teatral y cinematográfica</i> .....                                | 523 |
| – Antonio UBACH MEDINA: <i>De La mirada del hombre oscuro a Bwana</i> .....  | 533 |
| – Lauro ZAVALA: <i>Fiebre Latina como metaficción dramatizada</i> .....  | 543 |
| – Óscar CORNAGO BERNAL: <i>Diálogos a cuatro bandas: teatro, cine, televisión y teatralidad</i> .....  | 549 |
| – M. <sup>a</sup> Pilar ESPÍN TEMPLADO: <i>Pautas teórico-prácticas para el análisis semiótico de obras teatrales en televisión</i> .....                | 561 |
| – Ana SUÁREZ MIRAMÓN: <i>Las producciones televisivas de teatro clásico</i> .....  | 571 |
| – Loreta DE STASIO: <i>El discurso de Eduardo De Filippo desde el teatro hasta la televisión</i> .....   | 597 |
| – M. <sup>a</sup> Belén HERNÁNDEZ GONZÁLEZ: <i>El teatro de Dario Fo en la TV: Mistero buffo</i> .....   | 621 |
| PUBLICACIONES DEL ISLTYNT .....  | 637 |